

## Fader Jakob på flere språk

Skrevet på den måten det uttales.

<p><b>Albansk</b>  Vella i dashur,  vella i dashur  A po flene, apone flene?  Ora po bie,  ora po bie,  Ding dang dun,  ding, dang dun.</p>	<p><b>Amharisk</b>  Abatjè Jakob,  abatjè Jakob  Tetenjalæ ?  tetenjalæ ?  Ende atesemaa saato ?  ende atesemaa saato ?  Bim-bam-bom !  Bim – bam-bom !</p>	<p><b>Arabisk</b>  Ranna algjaraso  Ranna algjaraso  Isma o  Isma o  Sautoho djamilon  Mælaho mathilon  Ding dang dong  Ding dang dong</p>
<p><b>Dansk</b>  Mester Jakob, Mester Jakob  Sover du ? Sover du ?  Hører du ei klokken, hører  du ei klokken  Ringe tolv ? Ringe tolv ?</p>	<p><b>Engelsk</b>  Are you sleeping ?  Are you sleeping?  Brother John, brother John.  Morning bells are ringing,  morning bells are ringing.  Ding, ding, dong!  Ding, ding, dong!</p>	<p><b>Finsk</b>  Jaakko kulta, Jaakko kulta  Herää jo ? herää jo ?  Kellojasi soita, kellojasi soita.  Pium, paum, poum! Pium,  paum, poum !</p>
<p><b>Fransk</b>  Frère Jacques,  frère Jacques  Dormez vous?  Dormez vous?  Sonnez les matines ?  Sonnez les matines ?  Din,din,don!  Din, din, don!</p>	<p><b>Kinesisk – kantonesisk</b>  Da hoy mandsjøn,  da hoy mandsjøn  Jao dsje man?  jao dsje man?  Faidi lå basin?  Faidi lå basin?  Pot dsjå hoi!  Pot dsjå hoi !</p>	<p><b>Kinesisk – mandarin</b>  Da hoy mangiå,  da hoy mangiå  Jao gje man? jao gje man?  Vaidi lo pasin lai?  Vaidi lo pasin lai ?  Pod gja koi! Pod gja koi!</p>
<p><b>Norsk</b>  Fader Jakob,  Fader Jakob  Sover du, sover du?  Hører du ei klokken?  Hører du ei klokken ?  Bim - bam - bom!  Bim - bam - bom!</p>	<p><b>Persisk</b>  Pedær Jakob,  Pedær Jakob  Khabidi ? Khabidi ?  Gosj bede be saæt ?  Gosj bede be saæt ?  Ding ,dang,dång!  Ding,dang,dång!</p>	<p><b>Polsk</b>  Panie Janie, panie Janie  Rano wstan ? Rano wstan ?  Wszystkie dzwony bija ?  Wszystkie dzwony bija ?  (Wshystkie dzwony bijom)  Bim,bam,bom! Bim, bam,  bom!</p>

<p><b>Punjabi</b>          Baba Jakob, Baba Jakob          Sånde hå ? Sånde hå ?          Sånde hå eghenti ?          Sånde hå eghenti ?          Ding, dong, dang !          Ding, dong, dang!</p>	<p><b>Somalisk</b>          Warya Jama,          Warya Jama          Mia huru-da,          mia huru-da          sa-a-di wa i-y-sa,          sa-a-di wa i-y-sa          ka o tos, ka o tos.</p>	<p><b>Spansk</b>          Fray Jacobo,          Fray Jacobo          duerme usted?          duerme usted ?          suenan las campanas ?          suenan las campanas ?          din,don,dan ! din,don,dan !          Ding, ding, dong!</p>
<p><b>Tamilsk</b>          Sinnathampy !!          Sinnathampy !!          Nithiraijo ? Nithiraijo ?          Maniyadikarathu ?          Maniyadikarathu ?          Alumpunko !!          Alumpunko!!</p>	<p><b>Tyrkisk</b>          Artik Ojan ,          Artik Ojan          Djan kardesh? Djan          kardesh?          Saba zili tsjaldi?          sabah zili tsaldi?          Ding, dang,dong!          Ding, dang, dong!</p>	<p><b>Tysk</b>          Bruder Jakob,          bruder Jakob          Schläfst du noch?          Schläfst du noch ?          `s läuten schon die Glocken,          `s läuten schon die Glocken          Bing, bing, bang!          Bing, bing, bang !</p>
<p><b>Urdu</b>          Baba Jakob, Baba Jakob          Såte hå ? Såte hå ?          Sonte håje ghenti ?          Sonte håje ghenti ?          Ding, dong, dang !          Ding, dong, dang!</p>	<p><b>Vietnamesisk</b>          Kie kong bom vang,          kie kong bom vang          Sue doi kan? Sue doi kan?          Bom bom bai doi ba vong?          Bom bom bai doi ba vong?          Ben hang bong! Ben hang          bong!!</p>	 <p>Tegning: NAFO</p>